



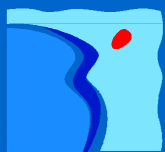
# 流域组织国际网



Vízgyűjtő Szervezetek Nemzetközi Hálózata

Réseau International des Organismes de Bassin  
International Network of Basin Organizations  
Red Internacional de Organismos de Cuenca

الشبكة الدولية لهيئات الأحواض



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

报告人

Jean-François DONZIER

总负责人

水资源国际办公室

常务技术秘书

流域组织国际网

Intervention de

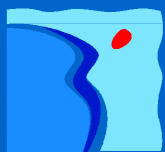
Jean-François DONZIER

*Directeur Général*

Office International de l'Eau

*Secrétaire Technique Permanent*

Réseau International Organismes de Bassin



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# TOWARDS A GLOBAL WATER CRISIS?

我们将面临一场世界性的水资源危机？



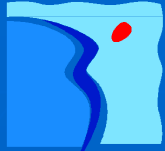
流域组织  
国际网

## WATER OVER THE WORLD,

### A worrying situation:

全球水资源，  
令人担忧的现状：

- Natural hazards are poorly controlled,
- 对自然危险缺乏掌控，
- Wastage is inadmissible,
- 水资源污染显著增长，
- Water pollution is significantly increasing,
- 浪费严重，



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# ARE WE GOING TOWARDS A GLOBAL WATER CRISIS ?

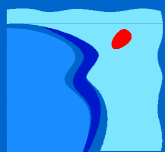


流域组织  
国际网

## 我们将面临 一场世界性的水资源危机？

**Wastage and pollution of inland freshwater  
might limit development  
in most countries of the world before 2025 !**

**到2025年时，  
大陆淡水资源的浪费与污染  
会使全球大部分国家的发展  
受到制约！**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

虽然可以在技术上解决问题，

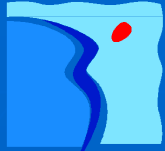
**然而：**

问题首先是制度上的：

TECHNICAL SOLUTIONS DO EXIST,

*BUT :*

THE PROBLEMS ARE ABOVE ALL  
INSTITUTIONAL ONES:



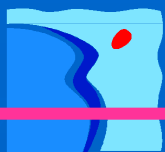
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# The necessary reforms are slow to appear, 责任感减弱



流域组织  
国际网

- centralisation,
- bureaucracy,
- sectoral approaches,
- no legislative, regulatory and normative framework,
- 缺乏立法、法规、标准框架，
- insufficient means for the administrations and local authorities,
- 地方政府与行政管理部门的资源不足，
- Financial resources are too low,
- 经济性分析研究不足
- poor knowledge of the resources, uses and pollution,
- 对水资源、及其用途和污染认识不足，
- no dialogue,
- 无对话交流，
- basic and continuing training and education are deficient,
- 缺乏初级和继续培训以及相关教育
- lack of financial guarantees and contractual systems, etc.
- 缺乏财政保障及合同体系.....
- 权力集中化，
- 官僚主义，
- 行业限制，



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

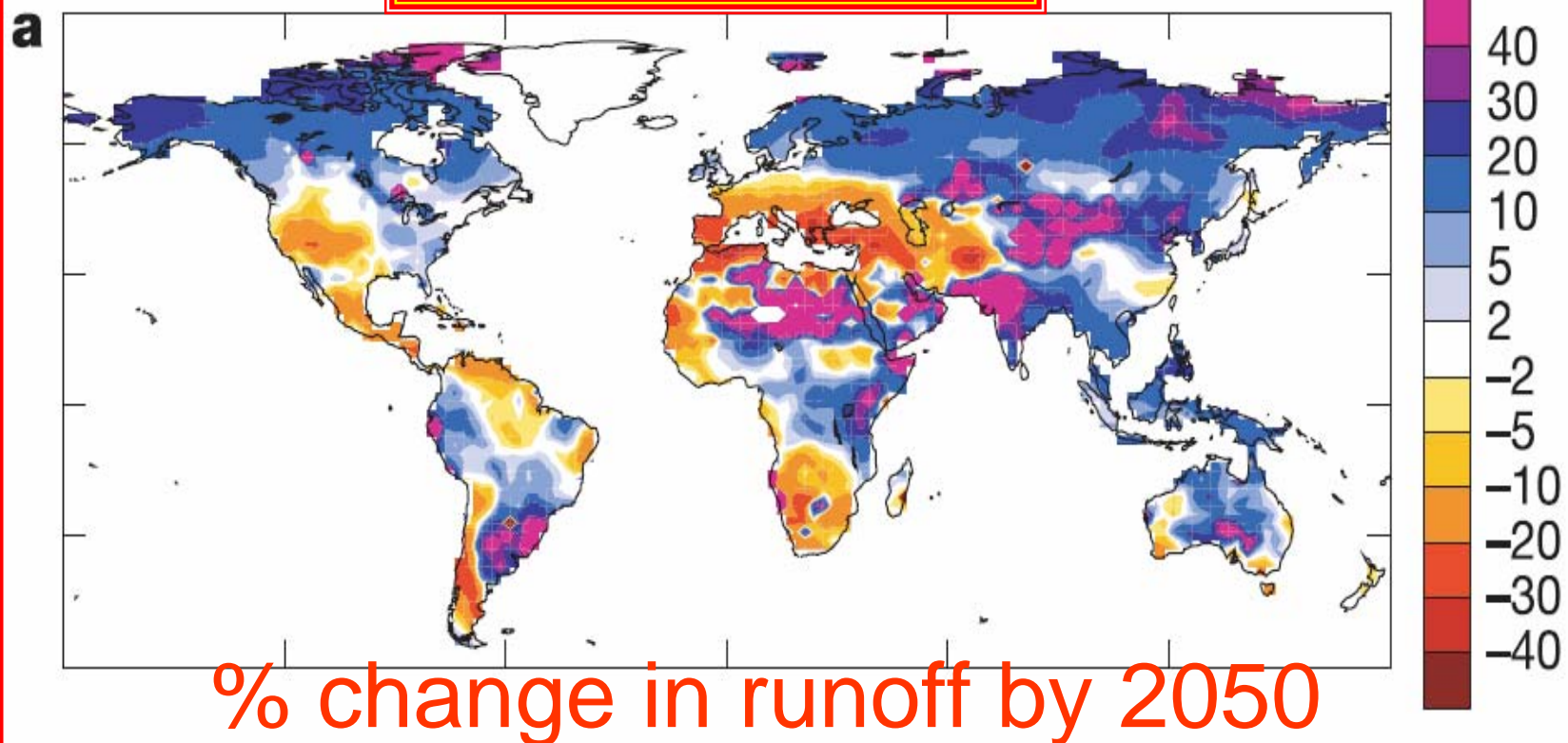
# Global warming cannot now be avoided.

## Fresh water resources will be directly affected in the coming years!




流域组织  
国际网

### water availability



- Many of the major “food-bowls” of the world are projected to become significantly drier
- Globally there will be more precipitation
- Higher temperatures will tend to reduce run off
- A few important areas drier (Mediterranean, southern South America, northern Brazil, west and south Africa)



**如何解决？  
河流、湖泊、  
含水层区域的  
流域水资源综合管理。**

**A solution?**

**IWRM: Integrated Water  
Resources Management  
at rivers, lakes and aquifers  
basins' level**





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# **I NBO General Objective:** **To Organized better IWRM** **at basin level!**



流域组织  
国际网



**RIOB的总目标：**  
**组织最佳的流域 水资源综合管理！**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

water resources management should be organized:



流域组织  
国际网

## 水资源管理的组织工作：

- 1) on the scale of local, national or transboundary basins of rivers, lakes and aquifers;
  - 2) based on integrated information systems, allowing knowledge on resources and their uses, polluting pressures, ecosystems and their functioning, the follow-up of their evolutions and risk assessment.
  - 3) based on management plans or master plans that define the medium and long-term objectives to be achieved;
- 1) 应根据地方、国家或跨境河流、湖泊、含水层区域等流域的规模开展，
  - 2) 凭借一体化信息系统，可促进对水资源及其用途、污染压力、生态体系及其运作的认知和了解，并能识别风险及跟进事态的演变，
  - 3) 基于管理计划或指导纲要，确定中、长期内需实现的目标，



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

water resources management should be organized:



流域组织  
国际网

## 水资源管理的组织工作：

- 4) through the development of Programs of Measures and multiyear priority investments;
- 5) with the mobilization of specific financial resources, based on the « polluter-pays » principle and « user-pays » systems;
- 6) with the participation in decision-making of the concerned Governmental Administrations and local Authorities, the representatives of different categories of users and associations for environmental protection or of public interest.

- 4) 通过措施方案与持续数年的优先投资，实现有效管理，
- 5) 基于“污染者 - 付费者”原则与“使用者 - 付费者”体制，动员和调动特别资金，
- 6) 参与和协助政府主管行政部门、有关地区当局、各类用水者代表、自然保护协会或公益组织的策。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

**Basins are natural territories,  
where water runs,  
on the ground and in sub-soil**

**流域即水在地表或地下所流经的  
自然区域，无论其所穿越的是  
行政区划的还是国家的边界或边境.....**

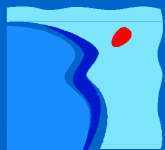


**必须组织**

**与河流、湖泊、含水层区域**

**等流域规模相适应的综合分析研究，**

**An overall approach should be organized  
on the relevant scale  
of basin areas of rivers, lakes and aquifers,**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

## « UPSTREAM-DOWNSTREAM » COMMON CAUSE ON THE SCALE OF BASINS AND SUB-BASINS

Sub-basin/Sector/  
Water type  
element of district to deal  
with particular aspects

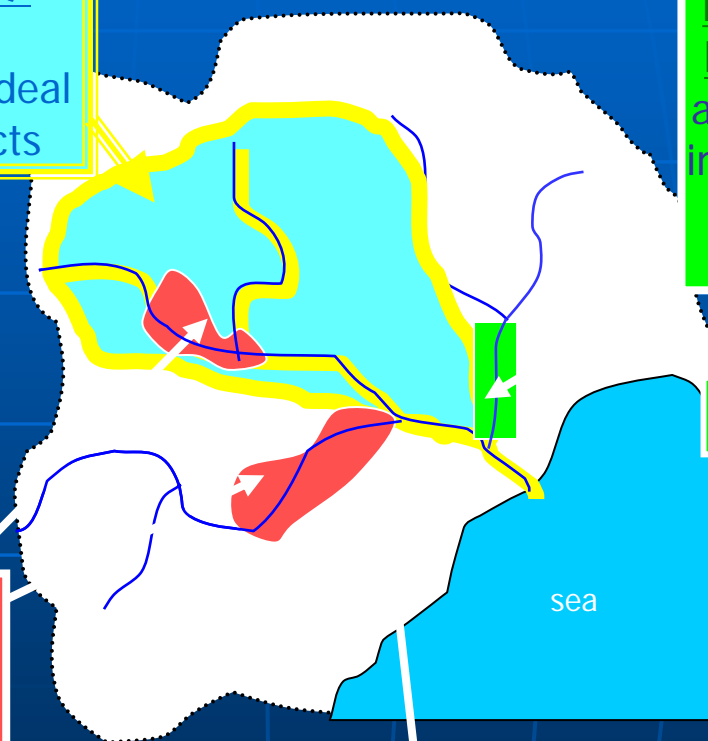
Heavily modified water  
bodies (HMWB): human  
activity carried out makes it  
impossible to reach the goal  
without disproportionate  
costs (change activity...)

⇒ *no link with pollution*

### THE DIFFERENT HYDROLOGICAL SCALES:

Water bodies  
scale of evaluation  
of the achievement  
of good status

District =  
river basins + associated  
groundwaters and coastal waters



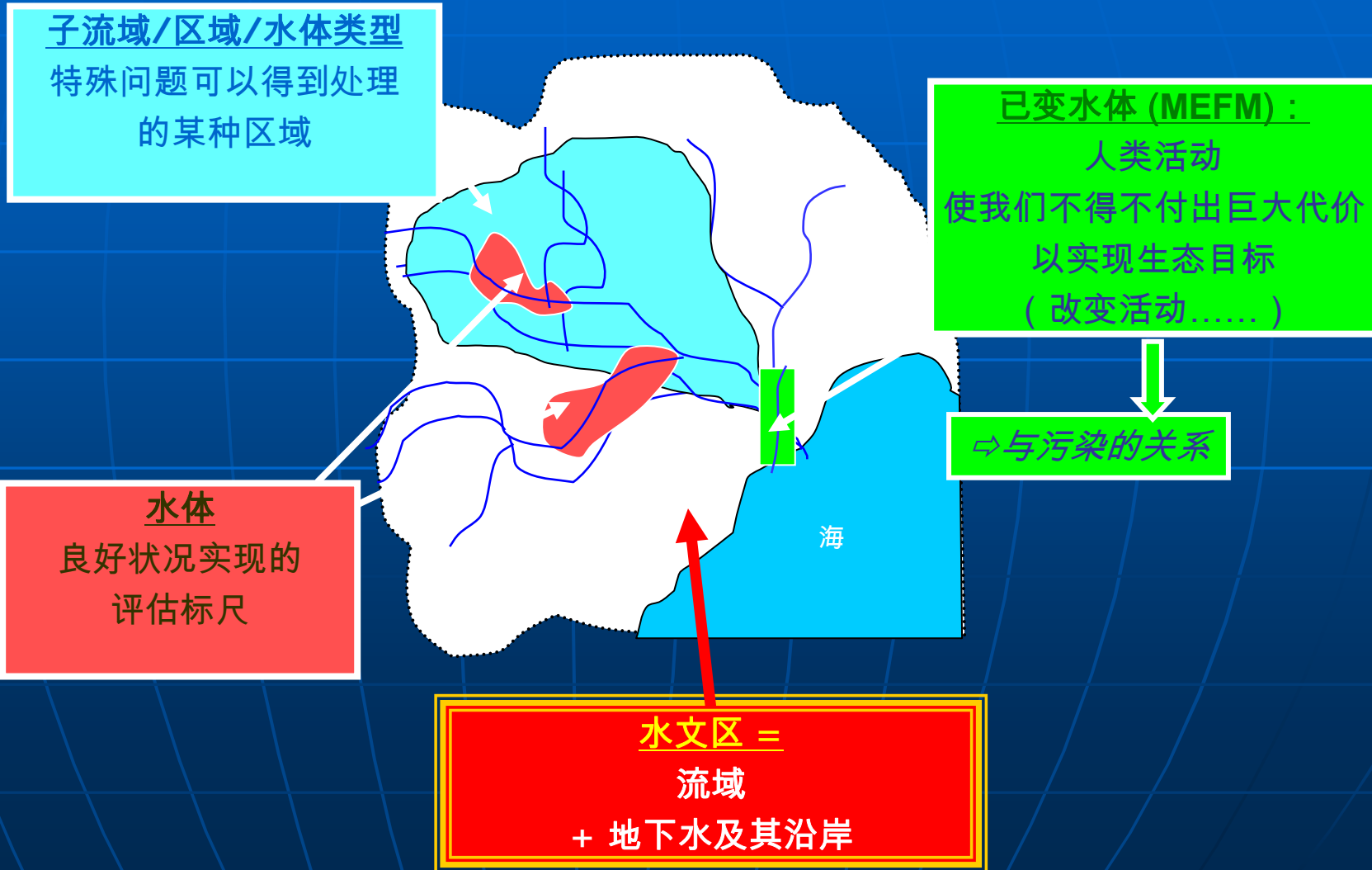


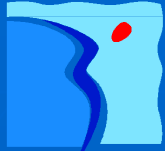
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

# 各类水文标尺： 以求上游 - 下游间更好的相互依存





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

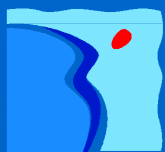
**IWRM**



流域组织  
国际网

# INTEGRATED WATER RESOURCE MANAGEMENT

- OVERALL MEETING OF RATIONAL AND LEGITIMATE DEMANDS
  - Agriculture
  - Domestic uses
  - Industry
  - Fish farming
  - Electricity
  - Transports
  - Leisure
  - Fishing
- WASTEWATER TREATMENT AND RECYCLING,
- CONSERVATION OF ECOSYSTEMS:  
rivers, lakes, wetlands, aquifers, costal areas,
- RISK PREVENTION :
  - Erosion
  - Drought
  - Floods



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 水资源 综合管理



流域组织  
国际网

## 综合满足

### 合法与合理的需求

- 农业
- 家用
- 工业
- 水产养殖业
- 电力
- 运输业
- 休闲娱乐
- 渔业

## 清理废弃物及其回收

## 保护生态

## 预防危险

- 侵蚀
- 干旱
- 洪涝





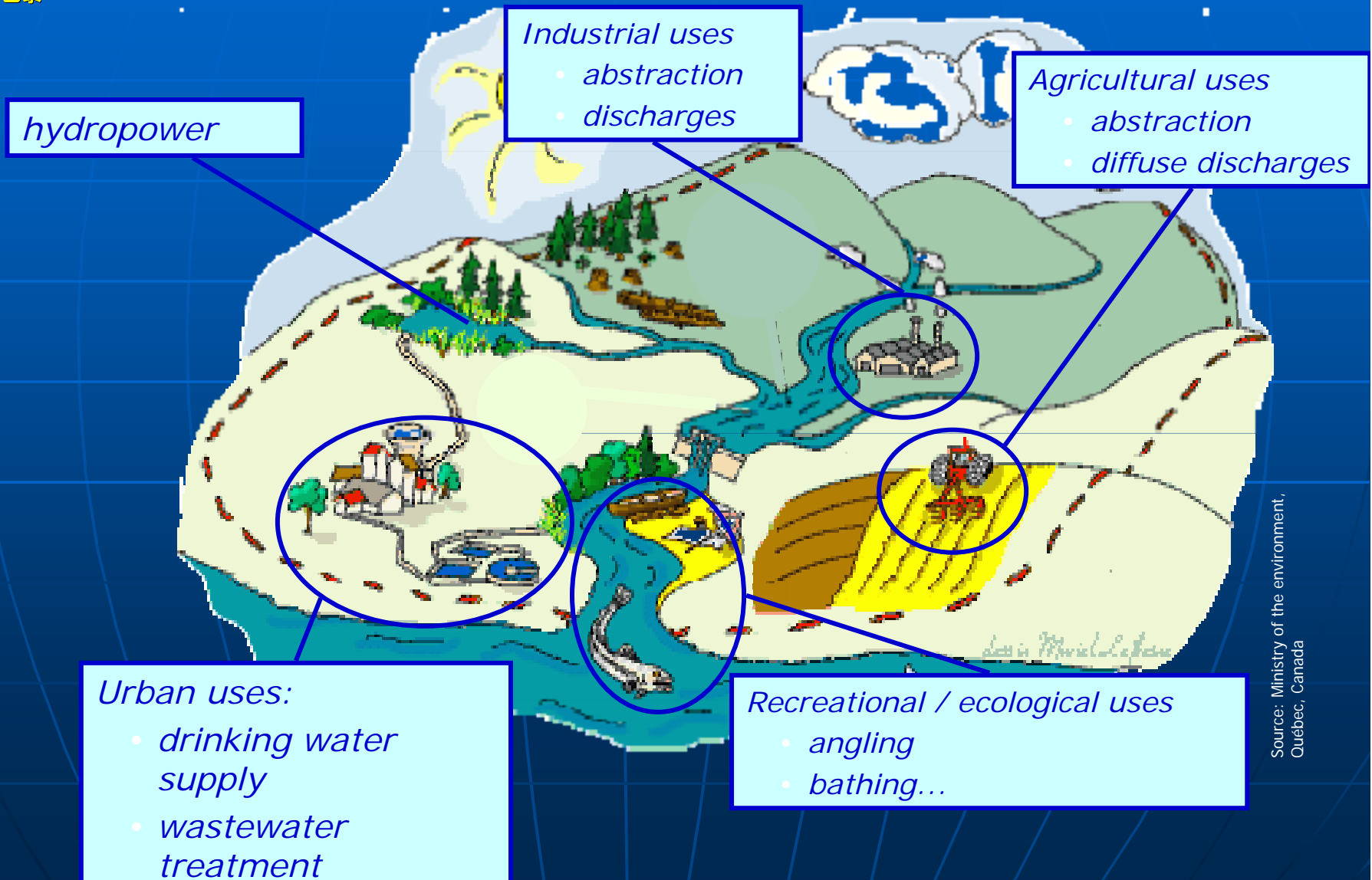
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

# IWRM CONCERNS

## ALL MAJOR WATER USES



Source: Ministry of the environment,  
Québec, Canada



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

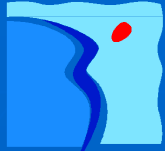


流域组织  
国际网

# 需予以重视的水资源主要用途



资料来源：环境部  
加拿大，魁北克



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

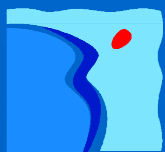
## INTEGRATED WATER RESOURCE MANAGEMENT : MAIN BASIC FUNCTIONS



流域组织  
国际网

### 必须确保的重要功能：

- 国际协定
  - 立法 - 法规
  - 标准化
  - 提取与排放许可
  - 水资源治安管理
  - 监控
  - 环境及使用情况观察
  - 警报与防护
  - 计划制定
  - 资金筹措 - 规划
  - 实现投资
  - 开发 - 维护
  - 研究
  - 培训
  - 信息交流
- International agreements
  - Legislation - Regulations
  - Standardization
  - Authorizations for abstraction or discharge - Water policing
  - Monitoring
  - Follow-up of the environment and uses
  - Warning and protection
  - Planning
  - Funding - Programming
  - Investments
  - Operation - Maintenance
  - Research
  - Training
  - Information



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# INTEGRATED WATER RESOURCE MANAGEMENT :



流域组织  
国际网

## DEFINING ROLES AND RESPONSIBILITIES OF EACH:

Multilateral organizations

International commissions

Central or federal government

Local authorities = states (Federation)  
= municipalities  
= villages

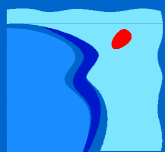
Large public regional planners

basin organizations?

Water users : = community

= individuals

Civil Society : = enterprises  
= researchers  
= NGOs



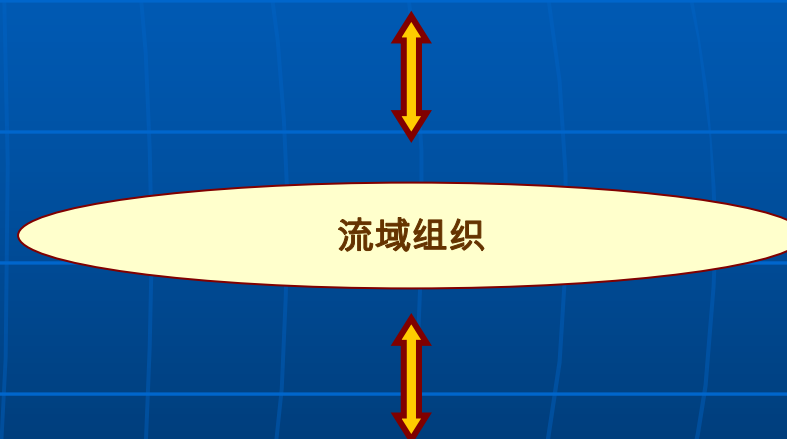
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



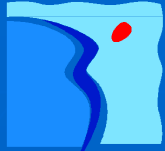
流域组织  
国际网

## 角色与权限定义： 决不可能仅有一位管理者！

- 多边组织
- 国际委员会
- 中央政府
- 地方政府：
  - = 联邦
  - = 市政府
  - = 村镇
- 大型政府治理机构
- 流域组织
- 水资源使用者：
  - = 集体
  - = 个人
- 民办企业：
  - = 企业
  - = 研究者
  - = 非政府组织 ( ONG )



**明晰的司法框架**应明确各国的  
权利与义务、可能的分权化程度、  
各参与者的机构权限，  
以及最佳管理方式所需的程序与措施。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## DEFINING ROLES AND RESPONSIBILITIES OF EACH:

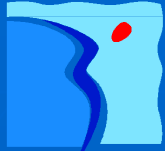


流域组织  
国际网

### 角色与权限定义： 决不可能仅有一位管理者！

- A clear legal framework must specify, in each country, the rights and obligations, the possible levels of decentralization, the institutional responsibilities of the different stakeholders, the processes and means needed for good water governance,

明晰的司法框架应明确各国的  
权利与义务、可能的分权化程度、  
各参与者的机构权限，  
以及最佳管理方式所需的程序与措施。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## GENERAL ASSEMBLY

*The Martinique, 24 – 28 January 2004*

### « DECLARATION OF TROIS-ILETS »



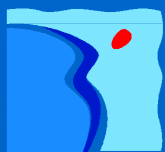
流域组织  
International  
Network  
of Basin  
Organizations

- The representatives of populations and local authorities, water users or organizations representing collective interest should participate in this management beside administrations, especially, in Basin Councils or Committees.

- Information, awareness and education of populations or users and of their representatives are essential,

**公众、地方政府、水资源使用者、及公益组织的代表必须协助政府部门参与此项管理，尤其应参与流域理事会或委员会对此的管理。**

**向公众或水资源使用者及其代表们传达相关信息、提高其敏感度、并对其进行教育是必不可少的，**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## Integrated information and monitoring systems



流域组织  
国际网

# 水资源 综合管理

必须针对各流域，组织可靠的、具代表性的及易于实施的观察监控综合系统，并制定相关研究方案，以便了解资源与环境的现状，及其用途与污染情况，并实时跟进其演变，以便评估所实施方案的成效及其是否符合指导纲要确定的目标。

*必须对此类系统加以协调，以便进行各国国内与国际各流域间的信息综合与比较。各流域的相关研究资料与文件应加以整理、汇集，并对公众开放。*

- Integrated information and monitoring systems which are reliable, representative, harmonized and easily accessible, and specific research should be organized in each basin,





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## TWO HUNDRED AND SIXTY THREE RIVERS OR LAKES AND HUNDREDS OF AQUIFERS ARE TRANSBOUNDARY ONES



流域组织  
国际网



全球共有263条其流域被至少两个沿岸国家所分享（有时更多，甚至达到18个国家）  
的河流或湖泊以及数百个含水层区域。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

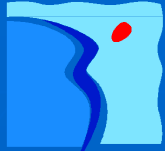
# 各洲跨境流域



流域组织  
国际网

## Bassins Transfrontaliers par continent.

	2002	Pourcentage du territoire 区域 百分比
Afrique - 非洲	59	62 %
Asie - 亚洲	57	39 %
Europe - 欧洲	69	54 %
Amerique du Nord 北美洲	40	35 %
Amerique du Sud 南美洲	38	60 %
<b>TOTAL - 总计</b>	<b>263</b>	<b>45 %</b>



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## GENERAL ASSEMBLY

*The Martinique, 24 – 28 January 2004*

### « DECLARATION OF TROIS-ILETS »



流域组织  
International  
Network  
of Basin  
Organizations

- As regards large transboundary rivers, lakes or aquifers cooperation agreements should be signed by riparian countries and management plans designed at the level of all the basins, especially in International or transboundary Commissions, Authorities or Organizations.

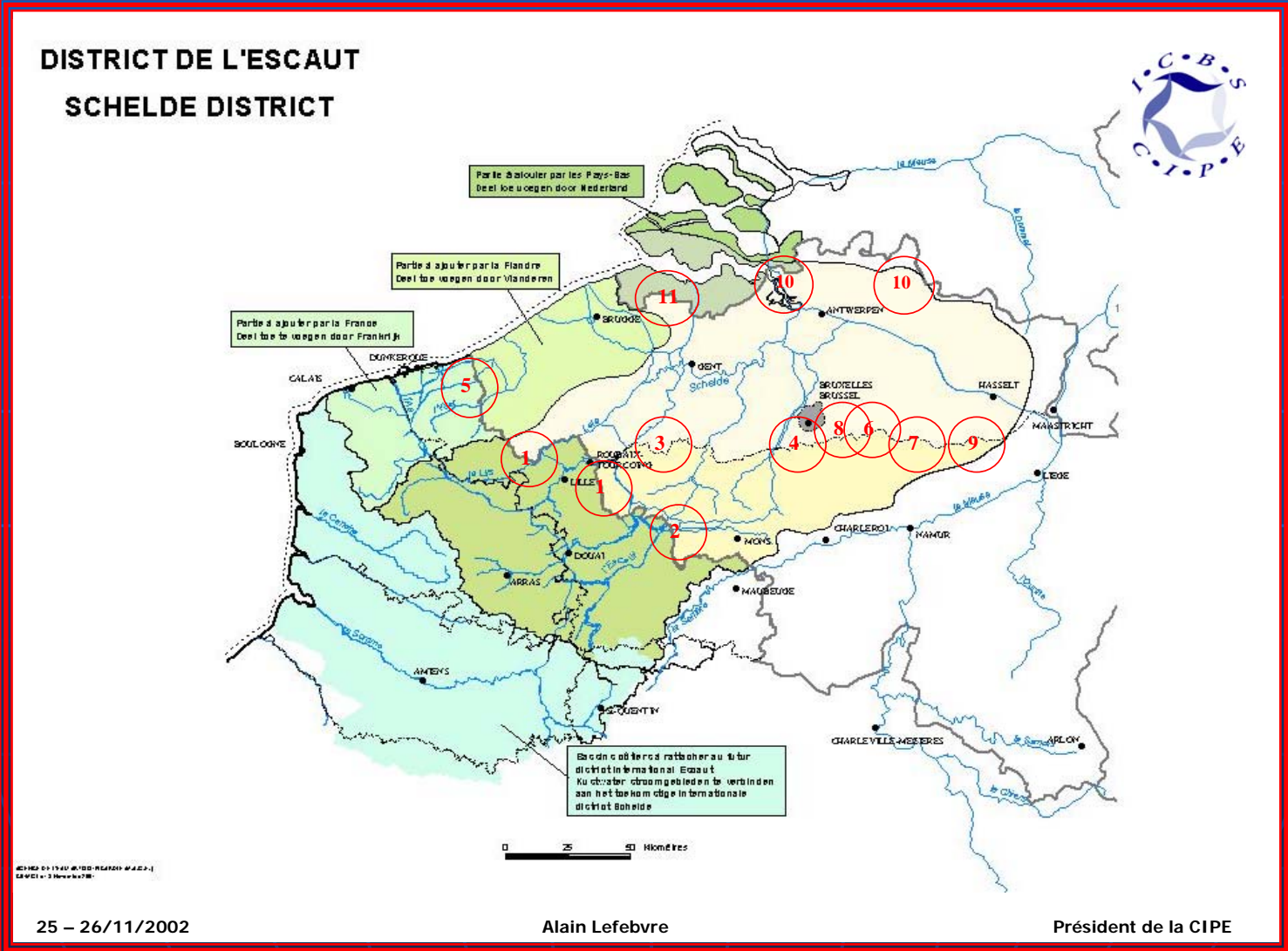


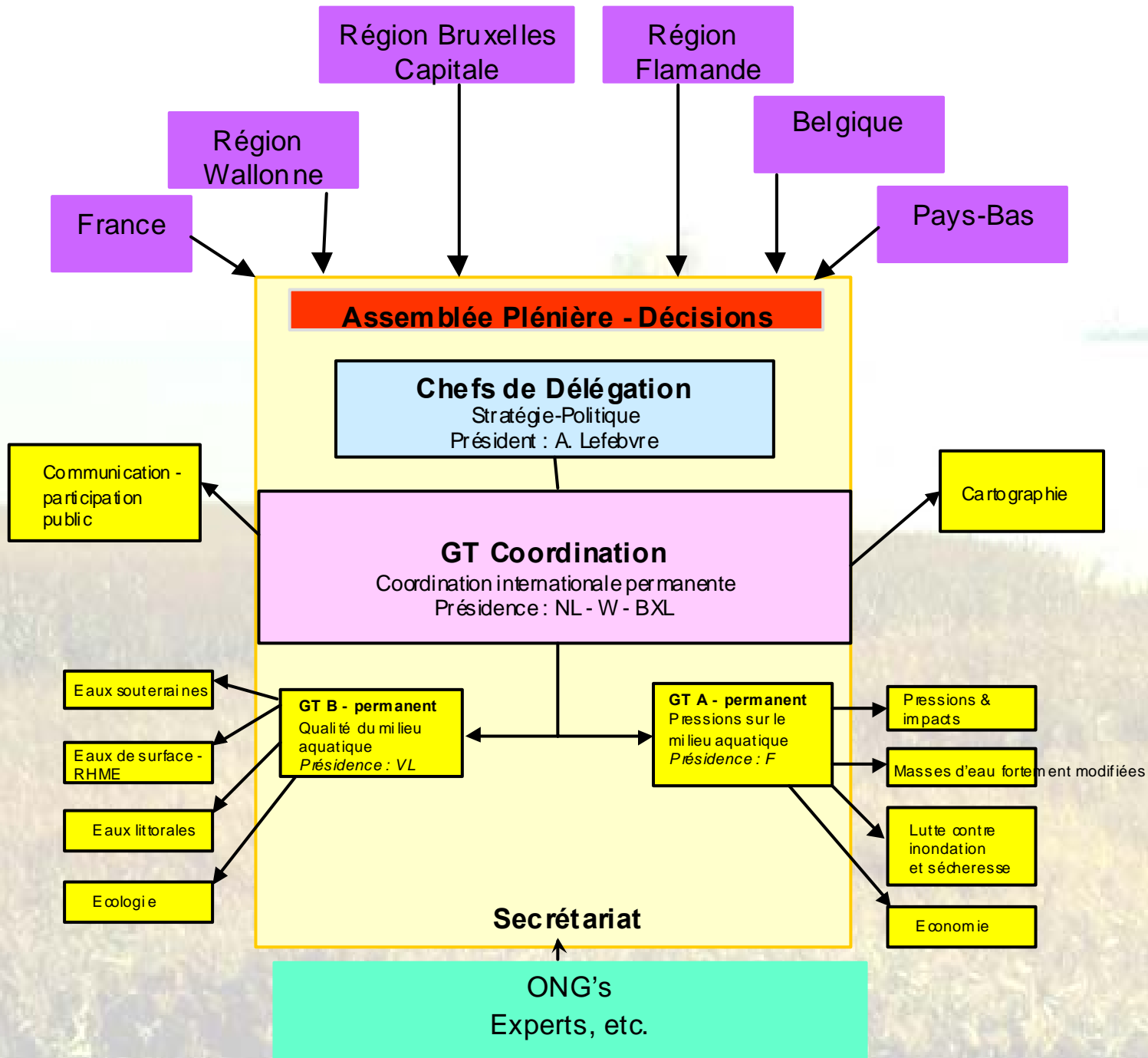
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

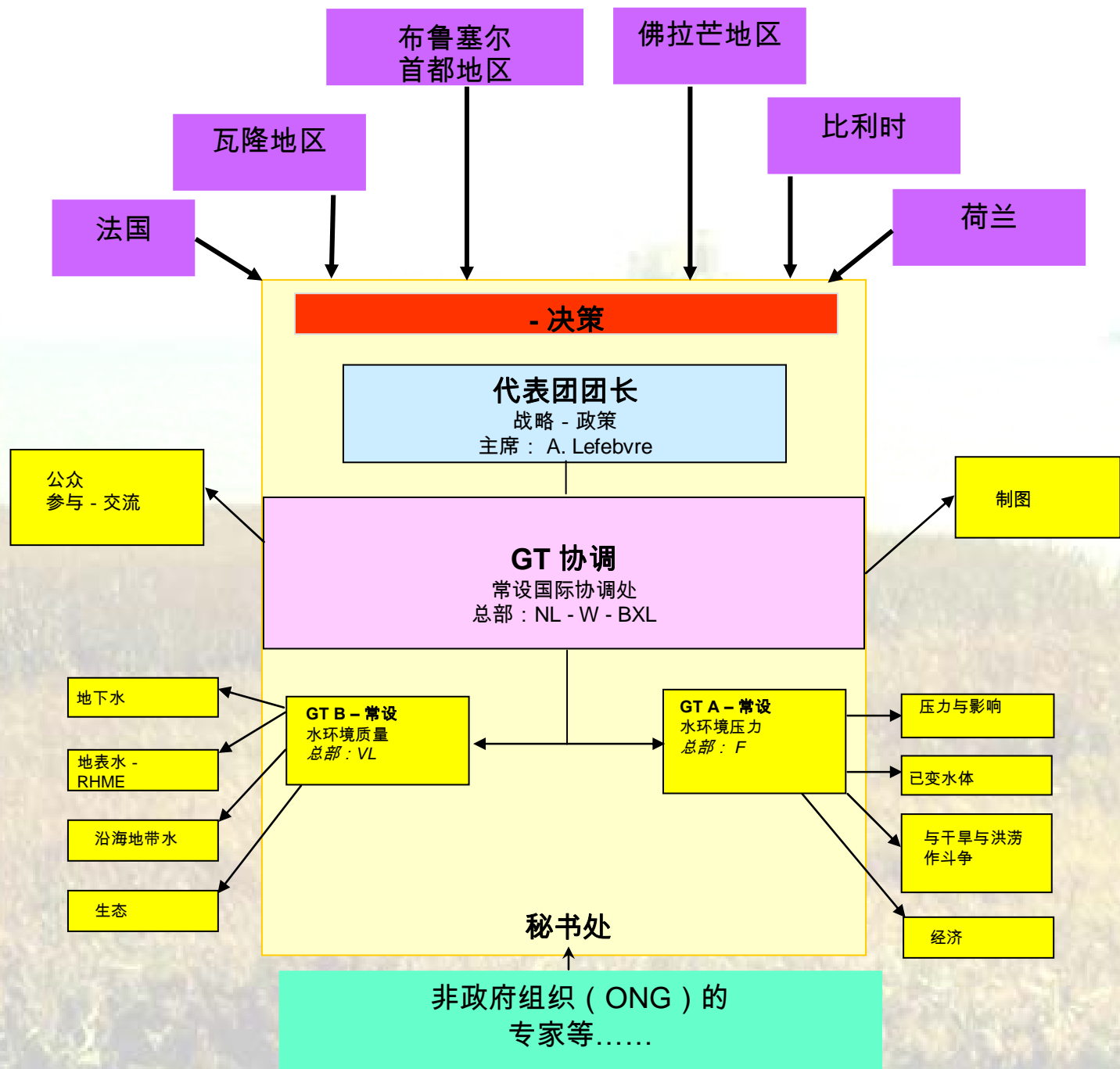


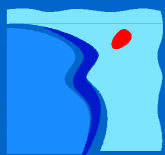
流域组织  
国际网

# 埃斯考河区域









水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## GENERAL ASSEMBLY

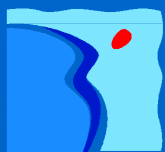
*The Martinique, 24 – 28 January 2004*

### « DECLARATION OF TROIS-ILETS »



流域组织  
International  
Network  
of Basin  
Organizations

- The establishment of specific financing systems, based on the consumers and polluters' contribution and common cause, is required in each basin to ensure the implementation of successive priority action plans and guarantee the smooth operation of the necessary community utilities.
- These contributions, defined by consensus in Basin Committees, should be mainly managed at the basin level, in a decentralized manner, by a specialized, technical and financial basin organization.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

## 必须设置

取决于水资源使用者及污染者的分担能力

与利害关系的特别筹资体系，

以确保在各流域实现

优先介入方案

并保证公众部门的良好运作。

此类分担额度，

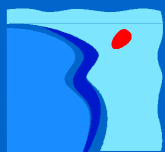
由流域委员会协商一致后予以确定，

且必须在流域管理事务中，

主要以分权化的方式，

由一个专业的技术与财务机构进行管理。





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# INBO ACTION PLAN



流域组织  
国际网

## RIOB的行动方案

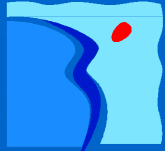
“DEVELOPING AND STRENGTHENING  
BASIN ORGANIZATIONS”

“发展与强化流域组织”

ASSOCIATED PROGRAM



相关方案



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

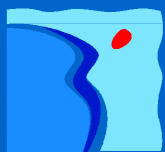


流域组织  
国际网

## INBO ACTION PLAN : “DEVELOPING AND STRENGTHENING RIVER BASIN ORGANIZATIONS”

### MAIN EXPECTED OUTPUTS:

- ❑ Direct cooperation established between existing, future or pilot basin organizations through twinning agreements: “TWINBASIN”,
- ❑ Mobilization within existing basin organizations of professional assistance capacities in order to facilitate the setting up or development of new basin organizations and the debate on their management options; “PILOT PROJECTS”,
- ❑ A synthesis of available knowledge and know-how, of best practices, preparation of recommendations or guidelines and drawing-up of training modules;  
“IWRMNET” & “WFDLEARN”,
- ❑ The networking of water documentation systems to share and get access to useful institutional, legal, economic and technical information at the international level: “EMWIS” & “AWIS”



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

Global Water  
Partnership



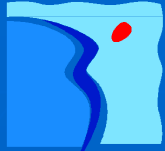
流域组织  
国际网

# RIOB的行动方案

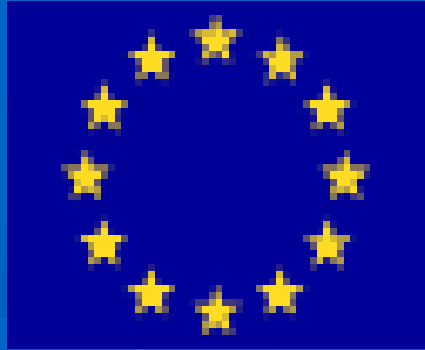
“在世界范围内创建与强化流域组织”

## 四个主要预期结果：

- 现有流域组织与未来或试点流域组织间的直接合作：技术与制度协调；
- 对现有流域组织的工作人员进行专业援助，以便其选择有效的流域管理方式，并应用于所需之处：指导计划；
- 以最佳实践指导、指令及教育培训的形式，使经验、知识、专业技术得以推广；
- 在国际网中设置水资源信息与资料系统，以便交流及查询国家及国际制度、司法、经济、与技术信息。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



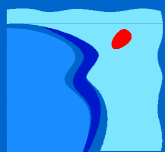
流域组织  
国际网

The "Twin Basins project",  
supported by the European Union,  
give a sponsorship for travels and accomodation,  
to basin organizations which sign twinning  
agreement between them to exchange their staffs.

促进流域组织间的技术及政策协调  
以便推广最佳实践方式。

**已经签订37个技术及政策协调合约！**

At the moment 37 twinning have been signed.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# The European Water Initiative for African transboundary rivers,



流域组织  
国际网

## 欧盟项目 为了非洲跨境流域，



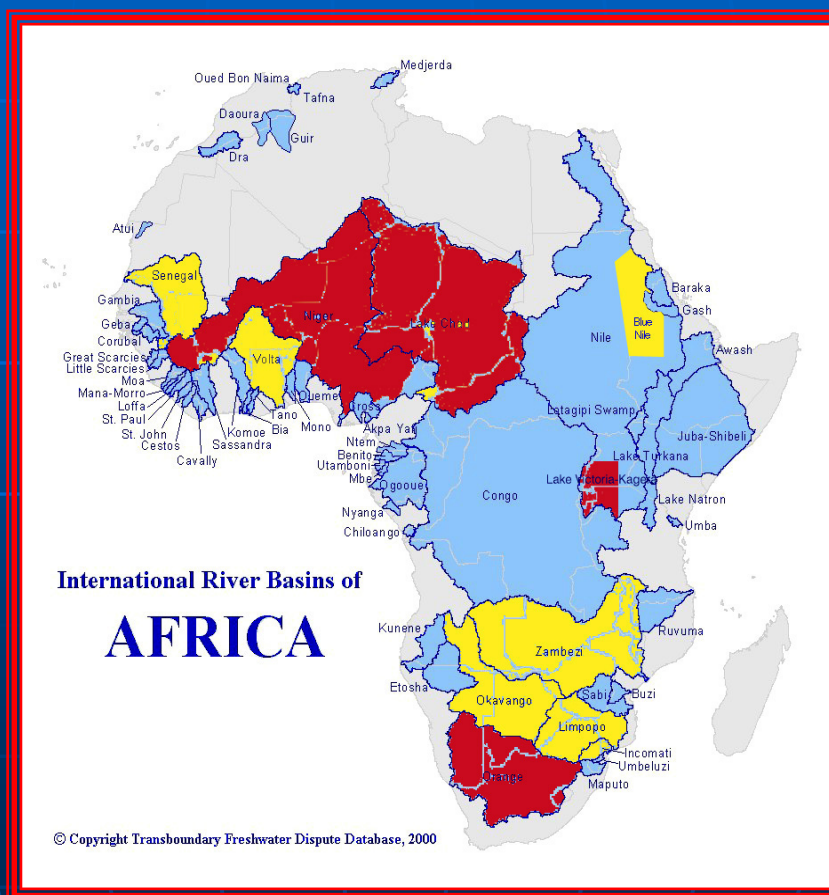
# **EUWI**

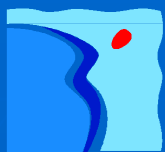
**5 selected  
pilot basins:**

**Orange-Senqu,  
Lake Chad,  
Lake  
Victoria/Kagera,  
Niger and Volta.**

**Animated by:**

**the French Ministry for Foreign Affairs &**



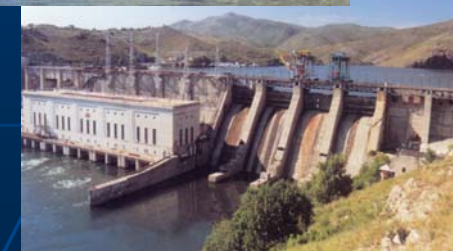


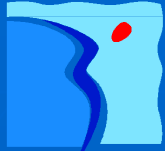
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# Transboundary management of the Irtysh River Basin



流域组织  
国际网





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 与洪涝灾害作斗争： 预测、预防、防护



流域组织  
国际网

## FLOOD CONTROL: FORECAST, PREVENTION, PROTECTION

- Foreseeing hazardous events,
- Reducing vulnerabilities,
- Protecting people and properties,
- Warning and educating.

- 保护人类生命财产，
- 降低易损性，
- 预测险情，
- 警报与知识普及。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## FLOOD CONTROL: PROTECTION, FORECAST, PREVENTION

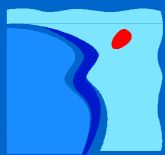


流域组织  
国际网

### ■ PROTECTION:

- Building, monitoring and maintaining the dikes protecting urbanized areas,
- Restoring the free flow of rivers,
- Preserving and rehabilitating the natural flooding areas,
- Mobilizing the necessary financial and fiscal resources,
- Studying plans for flood prevention,
- Controlling and policing areas at risk, etc.





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 与洪涝灾害作斗争： 预测、预防、防护



流域组织  
国际网

## ■ 防护：

- 建设、监控及维护城市地区防护堤，
- 使水流流通顺畅，
- 预留及重建洪峰的自然流经区域，
- 发动必要的财政及税收措施，
- 研究洪涝预防方案，
- 创建危险区域的监控与治安管理.....



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## FLOOD CONTROL: PROTECTION, FORECAST, PREVENTION

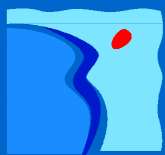


流域组织  
国际网

### ■ FORECAST:

#### ➤ Improving flood warning:

- ❖ Automation of the monitoring stations,
- ❖ Expansion of the network of storm radars,
- ❖ Use of models for forecasting floods,
- ❖ Quick exchange and transfer of data,
- ❖ Information of the local authorities,
- ❖ Raising the awareness of populations to the risks.
- ❖ etc.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

与洪涝灾害作斗争：  
预测、预防、防护，



流域组织  
国际网

## ■ 预测：

### ➤ 洪峰预报的改进：

- ❖ 勘测站点的自动化，
- ❖ 加强暴雨监测雷达网的密度，
- ❖ 洪峰预测模式的运用，
- ❖ 数据的快速互换与传输，
- ❖ 地方政府的信息传达，
- ❖ 增强该地区公众对险情的敏感度……



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

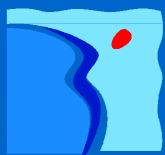
## FLOOD CONTROL: PROTECTION, FORECAST, PREVENTION



流域组织  
国际网

### ■ PREVENTION:

- Identification of hazardous areas,
- The « atlases » of flood-prone areas,
- The control of urbanization,
- The prohibition of buildings in the exposed areas,
- Etc.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

与洪涝灾害作斗争：  
预测、预防、防护，



流域组织  
国际网

## ■ 预防：

- 鉴别危险区域，
- 编订洪涝区域“地图册”，
- 规划控制城市化，
- 禁止在危险区域进行建设……



Permanente  
Technische  
Sekretariat  
PARIS

# 欧盟框架指令： 欧洲水资源管理的未来！



流域组织  
国际网  
International  
Network  
of Basin  
Organizations



The European Framework Directive:  
the future of water resource management  
In the European Union.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# Many questions indeed arise!



流域组织  
国际网



Framework  
Directive:  
good status  
for waters  
in the Union  
before 2015



How to define  
'good' ecological  
quality

?

How to define  
the 'sustainable'  
functioning  
of the aquatic  
ecosystems

?

How to achieve  
the environmental objectives  
and ensure a consistent  
implementation  
in the Union

?

... And how to ensure  
comparability  
in the classification  
of ecological status  
and of monitoring  
in the Union

?



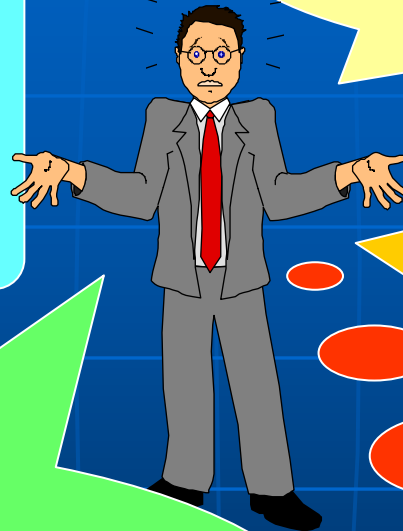
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 出现许多问题！



流域组织  
国际网

框架指令：  
2015年  
实现  
欧盟水资源的  
良好状况



如何定义  
生态质量的“良好”状况

?

如何定义  
水生态体系的  
“可持续”运作

?

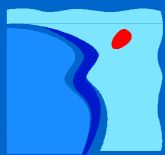
如何实现  
环境目标  
并确保  
在欧盟内的相关应用

?

.....如何确保  
欧盟内  
生态状况分级与监控体系的  
可比性

?





水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

المكتب الدولي للمياه



流域组织  
国际网

الشبكة الدولية لمنظمات الأحياء

# SEMIDE

[www.semide.org](http://www.semide.org)

水资源领域  
专业技术  
欧洲 - 地中海  
信息系统



نظام المعلومات الأورو-  
متوسطي حول المهارات  
في مجال المياه

# EMWIS

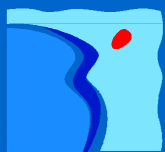
[www.emwis.org](http://www.emwis.org)

Euro-  
Mediterranean  
Information  
System on know  
how in the water  
sector



欧洲 - 地中海合作

EURO-MEDITERRANEAN PARTNERSHIP



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# « INBO NEWSLETTER »



流域组织  
国际网

- 15 issues have already been published since 1994, year INBO was created in Aix-les-Bains.
- All their electronic versions can be downloaded from our website: « [www.inbo-news.org](http://www.inbo-news.org) ».
- It is issued in 3 languages (English, French and Spanish)
- 15,000 copies, including:
  - 8,000 in English,
  - 4,500 in French,
  - 2,500 in Spanish.

INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS    RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN    RED INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE CUENCA

Décembre 2004 - Janvier 2005 - N° 13

**La lettre du réseau**

**LE RIOB SE MOBILISE DÈS 2005 POUR PRÉPARER LE IVÈME FORUM MONDIAL DE MEXICO**

Le 1<sup>er</sup> FORUM MONDIAL DE L'EAU se tiendra à Mexico D.C., Centre des Congrès SARNAMEX (Mexico) - du 14 au 22 mars 2006 et sera consacré pour les versions polycopiées de « *Waterwatch* » (1997), « *Le Monde de l'Eau* » (2000) et « *Le Monde de l'Eau* » (2003). Il s'agit de rassembler de tous les acteurs du secteur de l'eau du monde entier.

Le Réseau International des Organismes de Bassins (RIOB), qui regroupe actuellement 82 pays, sera le plus grand des Comités Intersectoriels ou Organismes de Bassins Transfrontaliers, et sera un partenaire privilégié de cet événement de la phase de préparation.

C'est tout ce que le Réseau de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (RIOB) a fait et fera dans les bassins, les lacs et des aquifères, que le RIOB peut apporter l'expérience concrète acquise par ses membres sur le terrain.

La spécificité du Réseau est un effort de tous les Organismes Gouvernements et de Bassins, qui sont impliqués en charge de la gestion de l'eau dans leurs pays respectifs. Les membres du RIOB sont responsables de la gestion de l'eau et sont confrontés aux mêmes questions que celle qui se pose à la préparation de l'événement. Ils connaissent les défis et les difficultés rencontrés localement dans chaque bassin et s'engagent pour résoudre les problèmes qui leur posent des problèmes, tant sur le plan de l'application des connaissances, que de la mobilisation des Ressources et de la conduite des projets ou pour le dialogue et la participation des usagers et de tous les citoyens concernés.

Depuis plus de 10 ans, au sein du RIOB, à compter avec son rôle d'animateur et diffuseur les approches les plus utiles et efficaces, nous nous sommes les dévoués aux difficultés rencontrées.

Au sein du Réseau, les personnes se sont engagées au niveau régional, africain, américain, asiatique, européen et méditerranéen, afin de maintenir leurs liens de proximité et prendre en compte toutes les dimensions de nos bassins et de l'événement.

En Europe, la Directive-Cadre sur l'Eau (DCE) est devenue le grand chantier qui mobilise au sein du RIOB tous les 26 États-Membres de l'Union Européenne et les Pays candidats ou associés, tant elle est prise l'ensemble des principes de Paris formalisés par notre Réseau, et plus une décennie.

Le RIOB a proposé aux Autorités nationales et au Comité Mondial de l'Eau un « COMIT » (Comité Mondial de l'Eau) et a encouragé la participation du public et des usagers de l'eau dans la gestion des bassins, le 18 mars 2006 à l'occasion de la 1<sup>re</sup> Journée Mondiale de l'Eau.

Afin de préparer cette session et de mobiliser ses membres, le RIOB propose en 2005 trois grandes réunions préparatoires régionales :

- du 20 au 23 mai à Marrakech (Maroc) pour l'Afrique;
- du 20 au 23 juin à Herta et Paul Amirault pour l'Amérique du Nord;
- du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre à Barcelone (Espagne) pour l'Europe;
- du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre à Bagdad, avec le 2<sup>nd</sup> « Arab Water Forum » pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord.

Le RIOB participe en outre à la Conférence Internationale sur l'Eau au Caire, du 30 au 31 mai 2006 à l'occasion de la 1<sup>re</sup> Journée Mondiale de l'Environnement de l'UNESCO et de l'Action Transfrontalière de l'Eau de Norvège sur la réalisation des conflits sur les eaux partagées, dans le cadre de l'UE.

Ces contacts sont en cours avec nos collègues japonais pour le colloque de l'Association des Organismes de Bassins de l'Asie.

En liaison avec le Comité de l'Europe du Nord-Est de la Commission Européenne de la Solidarité Européenne, le RIOB sera également partenaire de la conférence à l'agriculture organisée de la gestion de l'eau à Strasbourg (France) du 17 au 21 octobre 2005.

Une réunion préparatoire pour le RIOB sera organisée en septembre en Espagne à l'occasion de la 1<sup>re</sup> Journée Mondiale de l'Eau.

« Nos idées progressent, mais nous avançons pas à pas ».

www.riob.org

RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN    LA LETTRE du RIOB

Décembre 2006 - Janvier 2007 - n°15

**Rejoignez-nous à Debrecen, en Hongrie, du 7 au 9 Juin 2007, pour la 7<sup>ème</sup> Assemblée Générale du RIOB**

La 7<sup>ème</sup> Assemblée Générale Mondiale du Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB) se tiendra du 7 au 9 Juin 2007 à Debrecen en Hongrie, à l'invitation du Ministère hongrois de l'Environnement et des Directions Régionales de l'Eau hongroises.

L'Assemblée Générale Mondiale de Debrecen organisera ses travaux autour de quatre grands thèmes stratégiques pour la bonne mise en œuvre de la gestion des bassins, des fleuves, des lacs et des aquifères :

- la prévention et la gestion des phénomènes climatiques extrêmes d'inondations et de sécheresses,
- la gestion des bassins transfrontaliers,
- le monitoring, les réseaux de surveillance, le rapportage, l'inter-dia-gnose,
- l'élaboration des programmes d'intervention des Organismes de Bassin et leur financement.

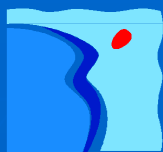
Une session spéciale sera également consacrée à la question de la participation des usagers de l'eau et du public.

Une traduction simultanée sera assurée en anglais, en espagnol, en français et en hongrois. L'interprétation à l'Assemblée Générale Mondiale du RIOB est gratuite.

L'ensemble des travaux est ouvert à tous les Organismes-Membres et Observateurs Permanents du RIOB, ainsi qu'à toutes les Administrations de l'Eau et organisations affiliées par la Gestion Intégrée des Ressources en Eau par bassins concernés dans le Monde, qui pourront venir y présenter une communication sur leurs expériences concrètes de terrain.

Les informations utiles, le formulaire d'inscription, les programmes et les communications présumées seront disponibles en continu sur le site Internet [www.riob.org](http://www.riob.org).

Debrecen est la deuxième plus grande ville de Hongrie. Elle est riche d'un intéressant passé historique et elle est située dans le Bassin de la rivière Tisza, au cœur du Parc National de Hortobagy, classé Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, et à proximité de célèbre vignoble de Tokaj.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

# 《RIOB简报》

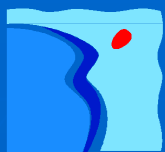
\*

## 2007年：

- 文章递交日期为每年的9月30日，
- 预计二月份发行，
- 使用英文、法文与西班牙文三种文字印刷，
- 将印刷15,000份，其中：
  - 英文8,000份，
  - 法文4,500份，
  - 西班牙文2,500份，
- 可在我们的网站下载电子版。



因此，请将  
您的个人信息、相关证件与照片寄给 Christiane，非常感谢！！



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## THE NETWORK WEBSITE:



流域组织  
国际网

It is a huge success worldwide!  
with its three addresses,  
in French: [www.riob.org](http://www.riob.org) ,  
in English: [www.inbo-news.org](http://www.inbo-news.org),  
in Spanish: [www.rioc.org](http://www.rioc.org)

Since its opening in June 2002, there have been 2,320,000 visitors,  
including **240,000 in 2003,**  
**330,000 in 2004,**  
**384,000 in 2005,**  
**510,000 in 2006**  
**506,000 in 2007 (but only on a 8-month duration!),**

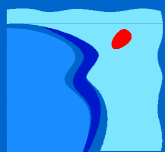
i.e. a planned 800,000 for the year!

with a monthly maximum of 110,500 visits, in June 2007,

and a current average of 55,200 visits per month!!

There was a total of 7,350,000 « hits » since its opening;  
with a maximum of 348,000 per month,

i.e. a number of consulted files of **260,000 in 2002,**  
**960,000 in 2003,**  
**350,000 in 2004,**  
**1,673,000 in 2005,**  
**2,100,000 in 2006,**  
**2,013,000 in 2007,**  
**( on a 8-month duration).**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

[www.riob.org](http://www.riob.org):

自2002年开设以来，

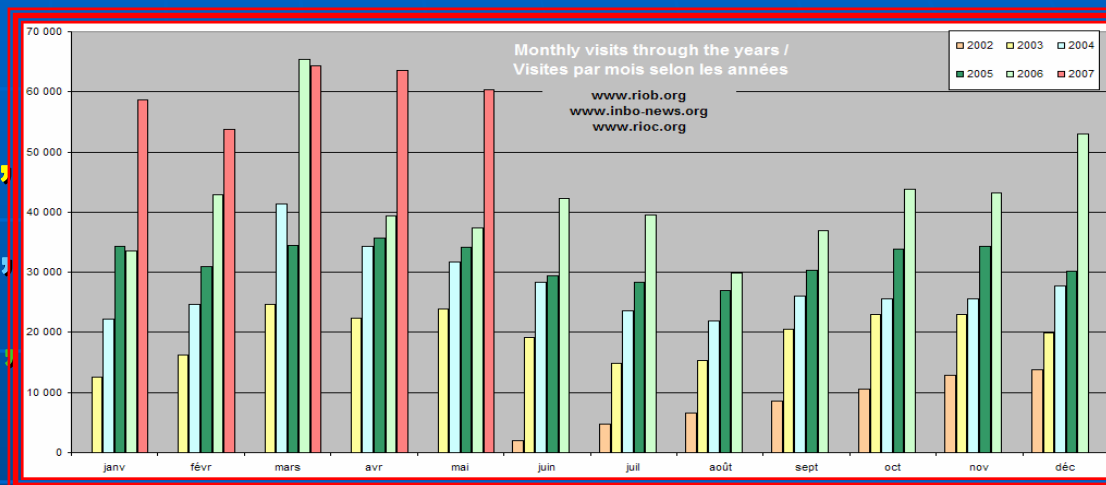
**浏览者已到达 2.320.000 人次！！！！**



流域组织  
国际网

其中：

- 2003年240,000人次
- 2004年330,000人次
- 2005年384,000人次
- 2006年510,000人次



- 2007年506,000人次 (仅仅前8个月！)

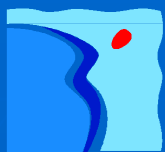
今年全年的浏览量预计将为 800.000 人次！！

最大月浏览量：

- 2007年6月达到 **110,500** 人次，

平均浏览量：

- 每月 55.200 人次！！



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

- . *en anglais,*
- . *en français,*
- . *en espagnol,*
- . *en portugais,*
- . *en russe....*
- . *英文,*
- . *法文,*
- . *西班牙文,*
- . *葡萄牙文,*
- . *俄文.....*



流域组织  
国际网

**R.I.O.B.**  
Réseau International des Organismes de Bassin

**Debrecen (HONGRIE)**  
**Assemblée Générale Mondiale du RIOB**   
Du 7 au 9 juin 2007

**I.N.B.O.**  
International Network of Basin Organizations

**Debrecen (HUNGARY)**  
INBO's **World General Assembly**   
June, from 7th to 9th, 2007

**R.I.O.C.**  
Red Internacional de Organismos de Cuenca

**Debrecen (Hungria)**  
**Asamblea General Mundial** de la RIOC   
Del 7 al 9 de Junio de 2007

**R.I.O.B.**  
Rede Internacional dos Organismos de Bacia

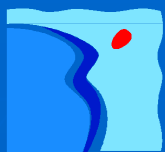
**Debrecen (HUNGRIA)**  
**Assembleia Geral Mundial** da RIOB   
De 07 a 09 de JUNHO de 2007

**МСБО**  
Международная Сеть Бассейновых Организаций

The electronic  
INBO's  
newsletter

Get registered !

Pour tout problème lors de la consultation de ce site contacter : [Webmaster](#)



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## INBO ELECTRONIC NEWSLETTER:



流域组织  
国际网

*It is sent every month ,  
when significant information is available:*

- *on the meetings of General Assemblies,  
the Liaison Bureau or  
of the « groups »,*
- *news on INBO website,*
- *news from our regional  
and international Networks,*
- *the diary of events*
- *the organization of the « Virtual Forum ».*

❖ *32 issues have already been sent since its creation in January 2004*

❖ *At the end of August 2007  
there were already 21,291 subscribers!!*

De : inbo\_2007\_ga-bounces@oieau.fr de la part de INBO - RIOB - RIOC [web-riob@oieau.fr] Date : ven. 27/04/2007 20:17  
À : inbo\_2007\_ga@oieau.fr  
Cc :  
Objet : [INBO] Newsletter n°32 - April 2007  
Pièces jointes : ATT00089.txt (243 o)

If you cannot read this email click [here](#)



RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN  
INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS  
RED INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE CUENCA

Newsletter n°32 - April, 27, 2007



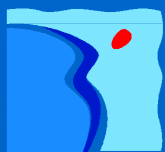
«INBO Newsletter » n°15  
has just been published !

The letter is available on : [www.inbo-news.org/flettre\\_ang.htm](http://www.inbo-news.org/flettre_ang.htm)

■ **Let's meet us in Debrecen**  
**for INBO World General Assembly from 7 to 9 June !**



Any information on the Assembly is available on INBO website



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

# 《RIOB电子简报》。

简报将发送给您：

每当有关于以下方面  
的重要信息时：

- + 办公室或“集团”会议以及全体会议，
- + RIOB网站的新内容，
- + 地区与国际网的时事新闻，
- + 重大事件纪事，
- + 组织“网上论坛”。

De : inbo\_2007\_ga-bounces@oieau.fr de la part de INBO - RIOB - RIOC [web-riob@oieau.fr] Date : ven. 27/04/2007 20:17  
À : inbo\_2007\_ga@oieau.fr  
Cc :  
Objet : [INBO] Newsletter n°32 - April 2007  
Pièces jointes : ATT00089.txt (243 o)

If you cannot read this email click [here](#)

 RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN  
INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS  
RED INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE CUENCA  
Newsletter n°32 - April, 27, 2007

 «INBO Newsletter » n°15  
has just been published !

The letter is available on : [www.inbo-news.org/flettre\\_ang.htm](http://www.inbo-news.org/flettre_ang.htm)

■ Let's meet us in Debrecen  
for INBO World General Assembly form 7 to 9 June !

 Any information on the Assembly is available on INBO website



TOGETHER FOR INTEGRATED  
WATER RESOURCE MANAGEMENT  
OVER THE WORLD



International  
Network  
of Basin  
Organizations

我们的观念在不断进步，  
为使其广为人知  
而行动起来！

必须支持  
全球流域组织  
的创立与发展！

It is necessary to support  
the creation and strengthening  
of Basin Organizations  
over the world!



Perma水塔  
Te国际水  
Se法司  
PARIS

International Network of Basin Organisations  
Réseau International des Organismes de Bassin



流域组织  
国际网



**INBO initiatives are open**  
**to your participation :**  
**your inputs are welcome !**

**<http://www.riob.org>**

**<http://www.inbo-news.org>**

***For developing and strengthening  
basin organizations over the world***

**感谢您的关注！**

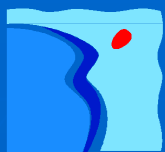
**MERCI DE VOTRE ATTENTION!  
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!**

**流域组织国际网**

**Vízgyűjtő Szervezetek Nemzetközi Hálózata**

**Réseau International des Organismes de Bassin  
International Network of Basin Organizations  
Red Internacional de Organismos de Cuenca**

**الشبكة الدولية لهيئات الأحواض**



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

流域组织国际网



流域组织  
国际网

INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS



[www.inbo-news.org](http://www.inbo-news.org)

[www.riob.org](http://www.riob.org)

**mail:** [inbo@wanadoo.fr](mailto:inbo@wanadoo.fr)

[riob2@wanadoo.fr](mailto:riob2@wanadoo.fr)



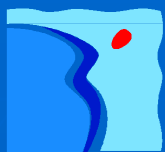
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

## International Network of Basin Organisations, MEMBERS:

- **“Basin Organizations”**, entrusted by relevant public administrations with integrated water resources management at the level of important river basins, either national, federal or transboundary, as well as the cooperation structures they have developed among them.
- **the governmental administrations in charge** or interested in applying integrated and sustainable water resources management:
  - organized at the level of river basins,
  - associating administrations and local authorities, as well as users,
  - having specific budgetary resources at their disposal, obtained by applying the “user-polluter-pays” principle.
- **bi and multilateral co-operation agencies** supporting activities related to integrated and sustainable water resources management at the level of river basins.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## 国际网的成员



流域组织  
国际网

- “流域组织”，及其在彼此间发展的合作机构。
- 在实行或希望实行水资源综合性可持续管理的各个国家中负责水资源事务的政府部门：
  - 其水资源综合管理针对各流域而组织，
  - 其水资源综合管理联合了地方行政管理部门、地方政府以及各行业使用者，
  - 其水资源综合管理因实行“使用者 - 污染者 - 付费者”原则而拥有特别的预算资金来源。
- 支持流域的水资源综合性可持续管理行动的双边或多边合作组织。
- 常设观察机构。



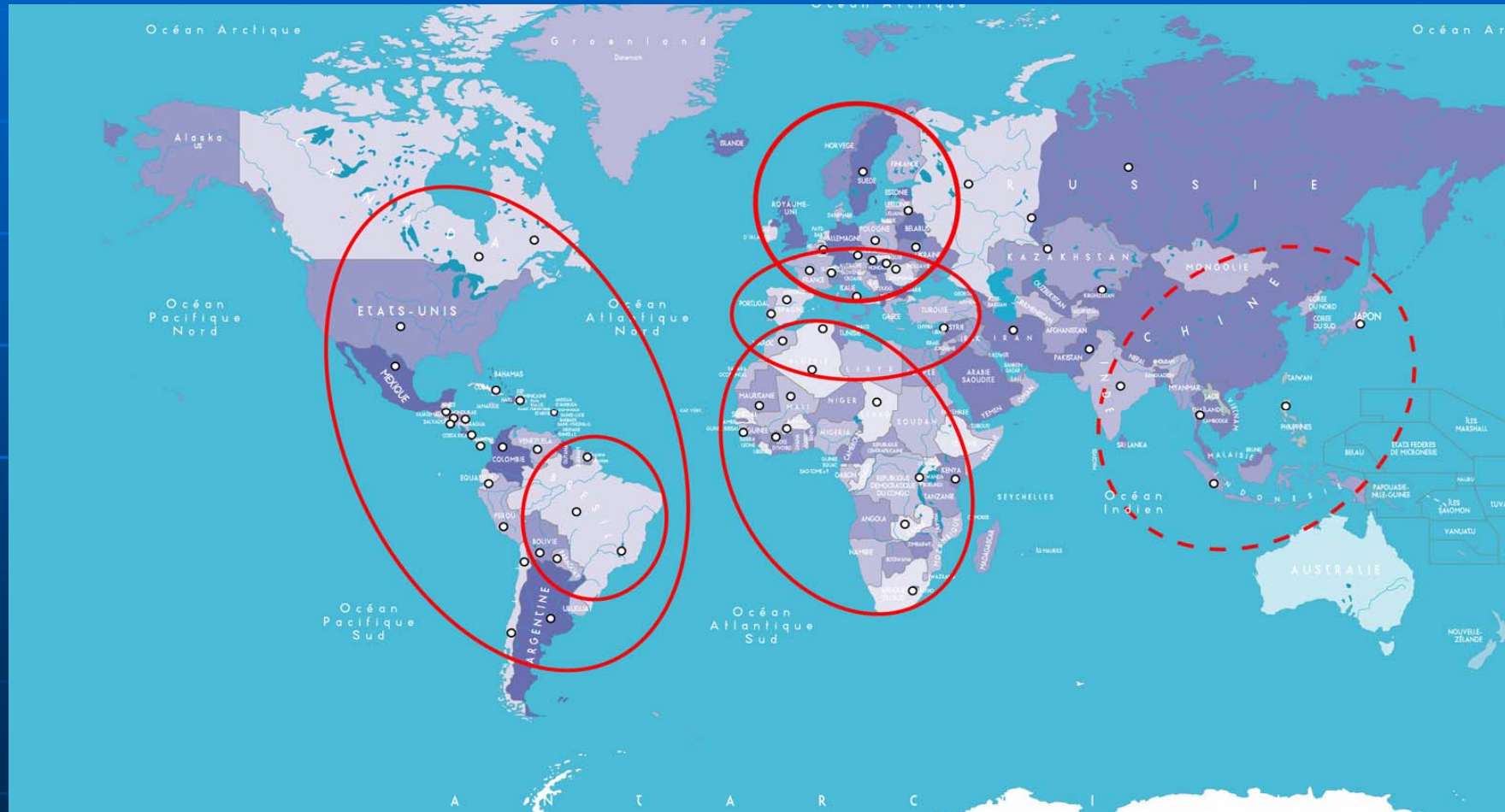
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# International Network of Basin Organisations:



流域组织  
国际网

**165 FULL MEMBERS or PERMANENT OBSERVERS**  
**in 63 COUNTRIES!**



**Permanent Technical Secretariat operated by International Office for Water, PARIS**

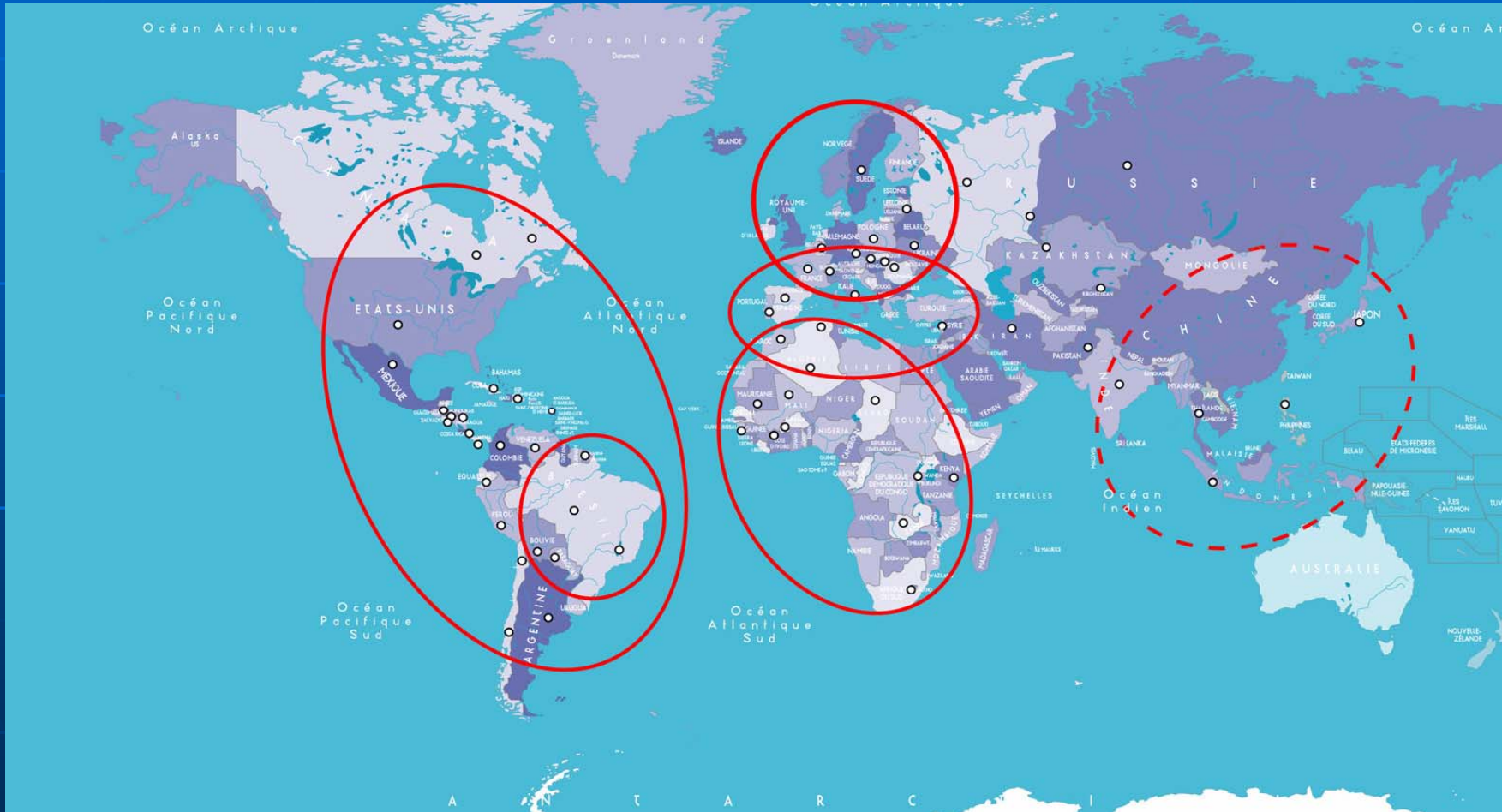


水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 流域组织国际网(RIOB)： 165个成员组织或常设观察机构 分布在63个国家中！



流域组织  
国际网



水资源国际办公室常设技术秘书处，巴黎





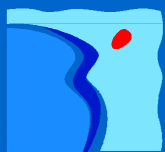
水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# International Network of Basin Organisations, OBJECTIVES:



流域组织  
国际网

- to develop relations between organizations interested in comprehensive water resource management at the river basin level,
- to favor exchanges of experiences and expertise among them,
- to promote the principles and means of sound water management in cooperation programs,
- to facilitate the implementation of tools suitable for institutional and financial management, programming, organization of data banks, and for models adapted to the needs,
- to promote information and training programs for the different stakeholders involved in water management as well as for the executives and staff of the member basin organizations,
- to evaluate ongoing actions and disseminate their results.



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

# 国际网的目标



流域组织  
国际网

- 发展大流域水资源综合管理相关组织间的持久关系，促进彼此间的经验与专家评估交流，以及技术与制度协调；
- 在合作方案中，推行水资源合理管理的原则与措施，以实现可持续发展的目标；
- 为与综合管理需求相适应的制度和财政管理工具、规划、数据库管理、及模式的创建提供便利；
- 支持对地方民选代表、使用者代表、各水资源管理部门，及流域组织国际网成员组织的工作人员与领导人的教育培训及信息传达计划；
- 促进对公众的教育，对青少年尤其如此；
- 评估已实施的行动，并发布其结果。



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎

## INBO's REGIONAL NETWORKS

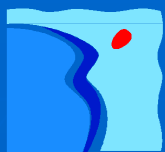


流域组织  
国际网

**INBO member organizations,  
belonging to the same geographic region,  
may create a "Regional Network",  
if they wish so in order to:**

- strengthen relations between member organizations from neighboring countries,
- develop INBO joint activities in the region,
- organize joint activities of regional interest.

- ❖ In Africa = ANBO/RAOB,
- ❖ In Latin America = LANBO/RELOC,
- ❖ In Central and Eastern Europ = CEENBO,
- ❖ In the Mediterranean = MED-INBO/REMOB/REMOC,
- ❑ International Network of Transboundary Basins Organizations
- ❑ "EUROPE INBO" "EURO RIOB" "EURO RIOC"



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

# 地区网络

在同一地理区域，RIOW的成员组织希望能够建立“地区网络”，其目的在于：

- 加强相邻国家成员组织间的联系，
- 在地区内开展RIOW的公众活动，
- 组织地区公益性共同活动。

## ■ 四个地区网络，

- 拉丁美洲网 ( RELOB ) ，
- 非洲网 ( RAOB ) ，
- 中欧及东欧网 ( CEENBO ) ，
- 地中海网 ( MED-INBO ) ..... 流域组织。

- “Groupe EURO RIOW” ( 流域组织国际网欧洲集团 ) ，
- “NARBO” ( 流域组织亚洲网 ) ，
- 一个专业网络，
  - 国际委员会与 跨境流域组织



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



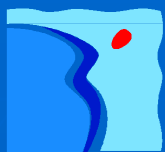
流域组织  
国际网

第7届流域组织国际网全球大会  
德布勒森 ( 匈牙利 ) – 2007年6月7日至9日

7<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE MONDIALE  
DU RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN  
DEBRECEN (HONGRIE) – DU 07 AU 09 JUIN 2007



7th WORLD GENERAL ASSEMBLY  
OF THE INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS  
DEBRECEN (HUNGARY) – FROM 7 TO 9 JUNE 2007



水资源  
国际办公室  
法国 - 巴黎



流域组织  
国际网

The project for creating  
a new Regional Network  
Le Projet de création  
d'un nouveau Réseau Régional  
创建一个新地区网络的计划

**NABON:**

North Américan Basin Organizations Network,

**ROBAN:**

Réseau des Organismes de Bassin d'Amérique du Nord,

**流域组织北美网,**

➤ **CANADA,**

➤ **MEXICO,**

➤ **USA...**

■ 加拿大,

■ 墨西哥,

■ 美国.....